

c. Au cas de restriction de la politique d'achat et de vente de l'or suivie par les autorités financières des États-Unis d'Amérique à l'égard d'une Partie Contractante,

1. l'Organisation procédera aussitôt que possible à un examen général du fonctionnement du présent Titre, afin de décider des conditions dans lesquelles le présent Titre pourra être prorogé postérieurement à la restriction intervenue;

2. si une Partie Contractante ne participe pas à une décision prise par l'Organisation dans les conditions prévues au sous-paragraph précédent, le présent Titre prendra fin en ce qui la concerne et les autres Parties Contractantes maintiendront en vigueur entre elles le présent Titre, sans préjudice des dispositions du paragraphe c de l'article 33 ci-dessous, aux conditions qu'elles détermineront; le retrait de la Partie Contractante en cause prendra effet lors de la restriction intervenue et les règlements prévus au présent paragraphe seront néanmoins exécutés.

d. Au cas où, lors d'une modification ou d'une restriction intervenue dans les conditions prévues au présent article, les règlements se rapportant à la période comptable précédant la modification ou la restriction n'auraient pas été effectués, le calcul et le règlement des

that accounting period shall nevertheless be carried out.

(c) In the event of a restriction of the buying and selling policy for gold followed by the United States financial authorities in relation to any Contracting Party,

(i) the Organisation shall, as soon as possible after that restriction, carry out a comprehensive review of the operation of the provisions of the present Part of the Agreement in order to decide on the conditions on which those provisions may remain in force after such restriction;

(ii) if a Contracting Party does not take part in a decision of the Organisation taken by virtue of the preceding sub-paragraph, the provisions of the present Part of the Agreement shall cease to apply with regard to that Contracting Party, and those provisions shall, without prejudice to the provisions of paragraph (c) of Article 33, remain in force between the other Contracting Parties on conditions which they shall determine; the withdrawal of the Contracting Party concerned shall take effect as from the date of the restriction. The settlements provided for in the present paragraph shall nevertheless be carried out.

(d) If a modification or restriction within the meaning of the present Article has taken place and if the settlements relating to the accounting period before such modification or restriction have not yet been carried out, the calculation and the settlement of the claims and debts

periode, skal ikke desto mindre foretages.

c) I tilfælde af at der indføres restriktioner i den af De Forenede Staters finansielle myndigheder fulgte politik for køb og salg af guld i forhold til en kontraherende part,

i) skal organisationen så snart som muligt efter restriktionernes indførelse foretage en omfattende undersøgelse af de i denne del af Overenskomsten indeholdte bestemmelsers virkemåde for at afgøre, på hvilke betingelser disse bestemmelser skal kunne forblive i kraft efter sådanne restriktioners indførelse;

ii) skal Overenskomstens bestemmelser, såfremt en kontraherende part ikke tiltræder en af Organisationen i henhold til foregående understykke taget beslutning, ophøre at gælde for den pågældende kontraherende part, og disse bestemmelser skal med forbehold af bestemmelserne i Artikel 33, stk. c) forblive i kraft mellem de andre kontraherende parter på de betingelser, de måtte fastsætte; den pågældende kontraherende parts udtræden skal have virkning fra og med den dag, hvor restriktionerne indførtes. De i dette stykke foreskrevne afregninger skal ikke desto mindre foretages.

d) I tilfælde af at der i denne Artikels forstand har fundet en ændring sted eller er indført restriktioner, og de afregninger, der vedrører afregningsperioden forud for ændringen eller restriktionerne, endnu ikke er foretaget, skal beregningen og afregningen af de tilgodehavender